

වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශය

சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்துதல்

DECLARATION OF ASSETS AND LIABILITIES

1988 අංක 74 දරන පනතින් සංශෝධිත 1975 අංක 1 දරන වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශ කිරීමේ පනත

1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான 1975 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்கச் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தற் சட்டம்

Declaration of Assets and Liabilities Law No. 1 of 1975 as amended by Act No. 74 of 1988

To: HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF DEMOCRATIC
SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA

වෙනම/என்பவருக்கு

1988 අංක 74 දරන පනතින් සංශෝධිත පරිදි ජාතික රාජ්‍ය සභාවේ 1975 අංක 1 දරන වත්කම් හා බැරකම්* ප්‍රකාශ කිරීමේ පනත අදාළ වන තැනැත්තකු ලෙස මෙහි දැක්වෙන 2 (අ) හෝ (ආ) වන පැතුදිලි කිරීමේ සටහන්වල සඳහන් වන දිනයේ පැවති ඔබගේ, ඔබගේ ස්වාමිපුරුෂයාගේ හෝ භාර්යාවගේ සහ ඔබගේ එක් එක් දරුවකුගේ* වත්කම් හා බැරකම්* පිළිබඳ ප්‍රකාශයක් කිරීමට එකී පනතේ 3 වන වගන්තිය යටතේ ඔබට නියම කරනු ලැබේ.

මෙම ප්‍රකාශයේ (අ) කොටස සහ අදාළ වේ කම් (ආ) කොටස සම්පූර්ණ කර (පනතේ 4 වන වගන්තිය අනුව අදාළ බලධරයා වන) _____ වෙත මෙම ප්‍රකාශය අදාළ 2 (අ) හෝ (ආ) හෝ (ඇ) සටහන්හි දැක්වෙන දින හෝ එදිනට පෙර ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தால் திருத்தப்பட்டவாறான 1975 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்கச் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தற் சட்டம் ஏற்புடைத்தான ஆளொருவரான நீர், சட்டத்தின் 3 ஆம் பிரிவின் நியதிகளின்படி 2 (அ) அல்லது (ஆ) என்னும் விளக்கக் குறிப்புகளில் குறிப்பிடப்பட்ட தேதியன்றுள்ளவாறு உமதும் * உமது வாழ்க்கைத் துணையினதும், பிள்ளைகள் * ஒவ்வொருவரினதும் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் பற்றிய வெளிப்படுத்துகையொன்றைச் செய்யத் தேவைப்படுத்தப்படுகின்றீர்.

இவ்வெளிப்படுத்துகையின் அ பாகத்தையும் இயையபானவிடத்து ஆ பாகத்தையும் பூர்த்திசெய்து, இயையபான குறிப்புகள் 2 (அ) அல்லது (ஆ) அல்லது (இ) என்பதில் குறித்துரைக்கப்பட்ட தேதியன்றோ அல்லது அதன் முன்னரோ (சட்டத்தின் 4 ஆம் பிரிவின்படியான தோதான அதிகாரிக்கு) _____

நிருப்பியனுப்பும்படி நீர் தேவைப்படுத்தப்படுகின்றீர்.

As a person to whom the Declaration of Assets and Liabilities Law No. 1 of 1975 as amended by Act No. 74 of 1988, applies you are required in terms of section 3 of the Law to make a declaration of the Assets and Liabilities* of yourself, your spouse and each of your children* as on the date mentioned in Explanatory notes 2 (a) or (b).

You are required to complete Part A and where relevant, Part B of this declaration and return it to _____ (the appropriate authority in terms of section 4 of the Law) on or before the date specified in the relevant notes 2 (a) or (b) or (c).

2

1. தமிழ்நாடு அரசு முழுப் பெயர் } RANJAN RAMANAYAKE
Name in full
2. அரசாங்கப் பேரவை அலுவலக முகவரி } MINISTRY OF HIGHWAYS & ROAD DEVELOPMENT,
Official Address } "MAGANEGUMA MAHAMEDURA", DENZYL KOBBEKADUWA M.W.,
BATTARAMULLA
3. சொந்த இல்ல முகவரி } No. 45, MPS' HOUSING COMPLEX, MADIWELA,
Private Address } SRI JAYAWARDANAPURA, KOTTE.
4. தலைப்பு/பதவி } STATE MINISTER
Designation/Occupation
5. அரசாங்கத் துறை/அமைதி/அரசியல் கட்சி } MINISTRY OF HIGHWAYS & ROAD
தலைப்பு/அமைதி/அரசியல் கட்சி } DEVELOPMENT,
Name of Department/Institution/Political Party } UNITED NATIONAL PARTY
6. (அ) மாதிக் வருவாய் } 63,500/-
மாதிக் வருவாய் }
Salary per month
- (ஆ) மாதிக் (அ) தலைப்பு (அ) தலைப்பு } 220,350/-
மாதிக் (அ) தலைப்பு (அ) தலைப்பு } FUEL ALLOWANCE
Allowances (Specify) per month
7. திருமணமானவரின் பெயர் } UNMARRIED - NOT APPLICABLE
If married, name of spouse
8. தலைப்பு/அமைதி/அரசியல் கட்சி } NOT APPLICABLE
தலைப்பு/அமைதி/அரசியல் கட்சி }
மாதிக் வருவாய்/அமைதி/அரசியல் கட்சி }
If spouse is employed, place of employment and salary and allowances per month
9. குழந்தைகள் பெயர் } NOT APPLICABLE
Names and ages of Children, if any

'අ' කොටස
பாகம் 'அ'
PART 'A'

දින පැවිති වත්කම් හා බැරකම් පිළිබඳ ප්‍රකාශය (සියළුම ප්‍රකාශකයන් විසින් සම්පූර්ණ කළ යුතුය)
நிகதி சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தல்
(வெளிப்படுத்துகையாகையச் செய்கின்ற எல்லோராலும் பூரணப்படுத்தப்பட வேண்டும்).

Declaration of Assets and Liabilities as at 31ST MARCH 2019 (To be completed by all declarants).

1. කිසියම් පුද්ගලයෙකුගේ හෝ යම් ජාතිකයෙකුගේ සේවාදායකයක් වශයෙන් දැරියද? එසේ නම් එම සේවයෙහි නම, ප්‍රමාණය සහ පිහිටීම ද එම අතකර ගැනීමේ දිනය ද ඇතුළත් සම්පූර්ණ විස්තර සඳහන් කරන්න.
- உமக்காக, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்காக அல்லது உமது பிள்ளைகளும் * எவருக்காகவும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரேனுமொருவர் நம்பிக்கைப்பொறுப்பில் வைத்திருக்கின்றீரா? அவ்வாறெனின் பெயர், பரப்பளவு, ஆமைலிடம், கொள்ளப்பட்ட தேதி என்பன பற்றியும் முழு விவரங்களையும் தருக.

Does anyone hold any property in trust for you, your spouse or any of your children? If so, give full particulars, including name, extent and situation of property and date of acquisition.

NONE

2. කිසි, කිසි තාර්කික/ස්වාමීන්වැරදිකරු හෝ කිසි සම්පූර්ණ සේවකයෙකු සේවයෙන් තොරව පවත්වාගෙන යාමට ද? එසේ නම් ඉහත අංක 1 හි අතර ඇතුළත් සම්පූර්ණ විස්තර සපයන්න.

தீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளும் * எவரும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரேனுமொருவருக்காக நம்பிக்கைப் பொறுப்பில் வைத்திருக்கின்றீர்களா? அவ்வாறெனின், மேலே 1 டி கேட்கப்பட்டுள்ளவாறான முழு விவரங்களையும் தருக.

Do you, your spouse or any of your children* hold any property in trust for anyone? If so, give full particulars as called for in 1 above.

NONE

3. ආදායම් බදු ලිපිගොනු අංකය
வருமான வரிக் கோப்பு இலக்கம்
Income Tax file number

59 / 7686 - 29

4. කිසි, කිසි තාර්කික/ස්වාමීන්වැරදිකරු හෝ කිසි සම්පූර්ණ සේවකයෙකු සේවයෙන් තොරව පවත්වාගෙන යාමට ද? එසේ නම්, සහන සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளும் * எவருக்கும் அல்லது அல்லவாகச் சேமிப்பு வங்கியும் தேசிய சேமிப்பு வங்கியும் உட்பட இலங்கையில் அல்லது வெளிநாட்டில் உள்ள எவையேனும் வங்கிகளில் (நடப்புக் கணக்குகள், சேமிப்புக் கணக்குகள், நிலையான வைப்புகள் முதலிய) எவையேனும் கணக்குகள் உண்டா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :-

Do you, your spouse or any of your children* have any accounts (Current Accounts, Savings Accounts, Fixed Deposits, etc.) in any Banks in Sri Lanka or abroad including Post Office Savings Bank and National Savings Bank? If so state:-

බැංකුවේ නම සහ ලිපිනය வங்கியின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Bank	ගිණුම් හිමියාගේ නම கணக்கு வைத்திருப்பவரின் பெயர் Name of Account Holder	ගිණුම් අංකය கணக்கு இலக்கம் Account Number	ගිණුම විවෘත කළ දිනය கணக்குத் திறக்கப்பட்ட தேதி Date on which account was opened	සියලුම දිනයේදී පැවැති සන්ධි விகிதக்கப்பட்ட தேதி விதிக்கப்பட்ட Balance at prescribed date
BANK OF CEYLON PARLIAMENT BRANCH	RANTAN			644,603.09
	RAMANAYAKE			86,157.00
				8,481.79
				57,294.41
LOLC FINANCE PLC	RANTAN			3,999,852.05
	RAMANAYAKE			500,000.00
				1,000,000.00

Have you, your spouse or any of your children* invested any money in Savings Certificates, Tax Reserve Certificates or Government Securities? If so state:-

சான்றிதழ் வைத்திருப்பவரின் பெயர் Name of Holder of Certificate	சான்றிதழ்களின் எண்ணிக்கை Number of Certificates	திருத்த செய்த தேதி மற்றும் இடம் Date and Place of Issue	செலாவீசின் தொகை Amount of Investment
None			

8. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමීපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* පොරොන්දු කෙරිවිද, වෙත්පත් හෝ වෙනත් සූරැකුම් මත හෝ වාචිල හෝ තිත්වල දෙපළ උකසට තබාගෙන යම් පුද්ගලයකුට, සමාගමකට හෝ හවුල් ව්‍යාපාරයකට යම් මුදලක් ණයට දී තිබේ ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

Have you, your spouse or any of your children* loaned any money to any individual, company or partnership on promissory notes, cheques or other security or on the hypothecation of movable or immovable property? If so state:-

ஏன் அனுபவித்தார்கள் நதி மன லிபியை கடன் வாங்கியவரின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Borrower	ஏன் திரை நதி மன மன ஏன் திரை நதி மன கடன் வாங்கியவரின் தேதியும் தொகையும் Date and Amount loaned	தொடர் முதலிய வட்டி வீதம் Rate of Interest	இதற்கு உடைய மன மன தேதியும் இலாகா மும் தேதியும் No. and Date of Deed	தொடர்மன நதி தொடர்மன நதி Name of Notary
NONE				

7. ඔබ හෝ ඔබේ හාජයා/ස්වාමීපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවෙකු* යම් සකන්ධ, කොටස් හෝ සෘණ පත්‍ර සතුව සිටී ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

Do you, your spouse or any of your children* hold any stocks, shares or debentures? If so state:-

கோட்ட சிவியர் பங்குதாரர்களின் பெயர் Name of Shareholder	கூடுதல் நபர் பெயர் முகவரி Name and Address of Company	கூடுதல் பங்குதாரர்களின் எண்ணிக்கை Number of shares held	கூடுதல் நபர் கொள்முதல் தேதி Date of purchase
NONE			

11. මෙම හෝ මෙහි නාස්ථාව/ස්වාභිප්ප්‍රාප්තිය හෝ මෙහි යම් දැරුවකුට* යම් බැංකුවක සුරක්ෂිතාගාරයක් තිබේ ද? එසේ නම්, බැංකුවේ නම්, පාලක ඒකකය ද එම සුරක්ෂිතාගාරය කුමක් වූයේ යන්න ද එහි අඩංගු දේවල් ද සඳහන් කරන්න.

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் ஏதேனும் வங்கியில் காப்பாள னைப்பு நிலவறையொன்று உள்ளதா ? அம்வாறெனின், வங்கியின் பெயரையும் முகவரியையும் அத்தகைய நிலவறையானது வாடகைக்குப் பெறப்பட்ட தேதியையும், அத்துடன் அதிலிருத்தவற்றையும் குறிப்பிடுக.

Have you, your spouse or any of your children* a safe deposit vault in any Bank? If so state name and address of Bank, date on which such vault was rented out, contents at prescribed date.

No.

12. ආගරණ, (කැපු හෝ නොකැපු) මැණික් ගල්, රත් හෝ රිදී මඩට හෝ මිශ්‍රි ස්වාමිපුරුෂයාට/හාරියාට හෝ මිශ්‍රි යම් දරුවකුට* අයිතිව, කැපුණාක් මිශ්‍ර හෝ මිශ්‍ර ස්වාමිපුරුෂයා/හාරියාට හෝ මිශ්‍රි දරුවන් අතුරින් යම් දරුවකු සත්තකව තිබේ ද? එසේ නම්, ඒ දරුවාට විස්තරයක් සඳහන් කරන්න.

தேர்தலில் கடுமையான போட்டி.

Do you or your spouse or any of your children* own or possess jewellery, precious stones (cut or uncut), gold or silver? If so, give a description of such articles.

1. GOLD CHAIN WITH PENDENT - TOTAL WEIGHT 30g

2. 2 Nos. GOLD RINGS - TOTAL WEIGHT 20 g

13. ඔබට හෝ ඔබේ නායකවරු/ප්‍රතිපත්තිකරුවන්ට හෝ ඔබේ සම් දරුවකුට* සම් මෝටර් වාහන, මෝටර් බෝට්ටු හෝ වෙනත් බලවේග වාහන අයිතිය තිබේ ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සඳහන් කරන්න:—

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணையோ அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் எவையேனும் மோட்டார் வாகனங்கள், மோட்டார் படகுகள் அல்லது விகிதாயல் இயங்கும் வேறு வாகனங்கள் சொந்தமாகவுள்ளனா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக:—

Do you, your spouse or any of your children* own any motor vehicles, motor boats or other power driven vehicles? If so, state:

வாகன வகை வாகனத்தின் மாதிரி Type of vehicle	உருவம் தயாரிப்பு Make	பதிவு செய்யப் பட்ட இலக்கம் Registered No.	உருவம் கொள்வனவுத் தேதி Date of purchase
NONE			

[illegible]

விதிக்கப்பட்ட சேதப்பெற்று உய்பிடம், உமது வாழ்க்கைத் துணாவிய் அல்லது பிள்ளை ஆகவுள்ளவர்களைப் பற்றிய முழு விபரங்களையும் தருக :—

Give full particulars of all immovable property owned or possessed by you, your spouse or any of your children* as at the prescribed date.

பெயர் Name of Land	அமைவிடம் Situation	எவருக்குப் பெற்றது By whom acquired	எவருக்குப் பெற்றது From whom acquired	எவ்வாறு பெற்றது How acquired	தேதி Date and No. of Deed	சான்றிதழின் பெயர் Name of Notary	கிராமப்புற நிலம் அல்லது காலாட்சி நிலம் Whether Agricultural or bare land

கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் கருவன் :-

கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் கருவன் :-

In respect of Agricultural property give the following particulars:

ஓய்வோர் பெயர் Name of Land	பொது பயிற்சி பெற்றவர் (தேய்வோர், இயற்கைப் பருத்தி, இயற்கைப் பருத்தி) Nature of crop grown (Tea, Rubber, etc.)	கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் Acreage			கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் Nature of buildings constructed by you
		மேல் பருத்தி Mature	கீழ் பருத்தி Immature	பொது பயிற்சி பெற்றவர் Not planted	
NONE					

கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் கருவன் :-

கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் கருவன் :-

In respect of house property state:-

ஓய்வோர் பெயர் Name of Land	கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் Assessment	கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் Rent received	கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் Date of Construction
NONE			

15. கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் கருவன் :-

Have you, your spouse or any of your children* borrowed any money? If so state:-

கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் Amount borrowed	கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் Date of such Borrowing	கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் Name and address of institution or person from whom borrowed	கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் Security offered	கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் Deed No. and Name of Notary	கணிதார்த்த டேர்டு கமிஷனிடமிருந்து பதன கருதல் விவரம் Amount owing at prescribed date
		SEYLAN BANK CREDIT CARD			75,226/60

මා විසින් මෙහි දෙන ලද පිළිතුරු සහ කරන ලද ප්‍රකාශ සත්‍ය හා නිවැරදි බව ගෞරව ඔහුමානකොත් අවංකව සහ සත්‍ය ලෙස මෙයින් ප්‍රකාශ කොට ප්‍රතිඥා දෙමි/දිවුරමි.

මාගේ නම, රාන්ජන් රාමනායක do hereby solemnly, sincerely and truly
declare and affirm/swear that the answers given and the statements made by me herein are true and accurate.

Ranjan Ramanayake

අත්සන/කෙටුම්පත්/Signature.

20 _____ මාස _____ වන දින වූ මෙදින මා දිවුරුම් දී දිවුරුම් ලදි/ප්‍රතිඥා දෙන ලදි.

20 _____ ආගම _____ මාතම _____ ආගම තමාගේ මගින්

Sworn/affirmed to at Mediavala on this 31st day of May 2019 before me.

D.M. Senarath Bandara

දිවුරුම් කොමසාරිස්/සාම විකිස්වකරු

சத்திய ஆணையர்/சமர்தன் தீவிவரம்.

Commissioner of Oaths/Justice of the Peace.

* මෙම පනතේ කාර්යයෙන් සඳහා—

இசைக்க நோக்கங்களுக்காக—

For the purposes of this law

"විත්තමි හා බැරකමි" යන්නෙන් මි ලංකාව තුළ හෝ මි ලංකාවෙන් පිටින් වූ විත්තමි හා බැරකමි අදහස් වන අතර ප්‍රකාශකට සම්පූර්ණයෙන් ම හෝ කොටසක් හෝ අඩංගු ඇති වාටල හා නිශ්චල දේපල ද, ප්‍රකාශකට වැඩදි සම්බන්ධතාවය ඇති යම් දේපලක් ද ප්‍රකාශය අදාළ වන කාලසීමාව ඇතුළත ප්‍රකාශය විසින් ඔහුගේ කලතුවා හෝ දරුවන් හමින් අත්කර ගන්නා ලද යම් දේපලක් ද මි ඇතුළත් වේ.

"சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும்" என்பது இலங்கையிலும் இலங்கைக்கு வெளியேயும் இருக்கின்ற சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் எனப் பொருள்படுவதுடன் முழுமையாகவோ அல்லது பகுதியாகவோ வெளிப்படுத்துவதில் சொத்தமாக வைத்திருக்கப்படுவதும், வெளிப்படுத்துவதில் பயன்பெறும் அக்கறைகொண்டுள்ளதும், வெளிப்படுத்துவதை தொடர்புறுத்தும் காலப்பகுதியின்போது வெளிப்படுத்துவதில் அவரது வாழ்க்கைத் துணையின் அல்லது பிள்ளையின் பெயரில் கொள்ளப்பட்டதுமான ஏதேனும் அசைவுகள் ஆதனத்தையும் அசைவற்ற ஆதனத்தையும் உள்ளடக்கும்.

"assets and liabilities" means assets and liabilities in and outside Sri Lanka, and includes movable and immovable property owned by the declarant in whole or in part, any property in which the declarant has a beneficial interest and any property acquired by the declarant during the period to which the declaration relates, in the name of his spouse or child.

"දරුවකු" යන්නෙන්—

"பிள்ளைகள்" என்பது—

"Children" means—

(අ) අවිවාහක වූද, වයසින් අවුරුදු දහ අටට අඩු වූද, දරුවකු හෝ,

(அ) திருமணமாகாதவராகவும் பதினெட்டு வயதிற்குக் குறைவானவருமான பிள்ளைகள் என்று; அல்லது

(a) children who are unmarried and under 18 years of age, or

(ආ) වයසින් අවුරුදු දහ අටක් හෝ ඊට වැඩි වූ නමුත් තම පියාගෙන්/මවගෙන් හෝ දෙමව්පියන්ගෙන් යැපෙන දරුවකු

(ஆ) பதினெட்டு வயதடைந்த அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய, ஆனால் அவரினது பெற்றோரில் அல்லது பெற்றோர்களில் தங்கியிருக்கின்ற பிள்ளைகள் என்று

(b) children who are 18 years of age or over but are dependant on their parent or parents

අදහස් වන අතර සුළු දරුවකු හෝ දරුවකුට හදුනාගැනීමේ ආඥාපනත යටතේ හදුනා දරුවකු ද ඊට ඇතුළත් වේ.

பொருளாகும்; அத்துடன் மறுதுணைப் பிள்ளைகளையும் அல்லது மகவேற்புக் கட்டளைச் சட்டத்தின் கீழ் மகவேற்கப்பட்டுள்ள பிள்ளைகளையும் உள்ளடக்கும், and includes step children or children who have been adopted under the Adoption of Children Ordinance.